

**Estudio de las palabras griegas usadas en el Nuevo Testamento  
para describir el proceso de predicar  
Estudio preparado por Bob Young**

#### INTRODUCCION

- Para que los predicadores cumplan su llamamiento vocacional y agraden a Dios, deben entender las enseñanzas neotestamentarias acerca de la vida y la obra de predicadores del evangelio. Además, tienen que incorporar tales enseñanzas a sus ministerios.
- El Nuevo Testamento es la fuente primordial de donde se puede aprender lo que el predicador debe hacer.
- Es posible que el predicador agrade a sí mismo y a otros y al mismo tiempo desagrade a Dios, Proverbios 16:25; 2 Timoteo 4:1-5.
- Por eso, es preciso que el predicador se empeñe en este estudio con humildad y con un deseo sincero de aprender.

#### I. Proceso por entender la Biblia correctamente y con precisión

- Se debe saber el significado de las palabras usadas en la Biblia.
- Se debe saber la manera en que las palabras se conectan para formar oraciones (la sintaxis).
- Se debe entender el contexto de que la oración es una parte (párrafo, capítulo, libro).
- Se debe entender el contexto remoto, lo que dice la Biblia en otros pasajes del mismo sujeto y de sujetos relacionados.
- Se debe entender el mensaje general de la Biblia

#### II. Pautas para entender un texto bíblico

- ¿Quién habla? ¿A quién habla?
- ¿Cuales circunstancias dentro del contexto pueden ayudarnos a entender los significados de las palabras?
- ¿Se debe entender el lenguaje de un modo literal o figurado?
- La verdad incompleta puede dirigirnos a entendimientos falsos. El entendimiento correcto viene solo por tomar en cuenta todos versículos que tratan del tema. Es decir, ¿es el entendimiento consecuente con otros textos relacionados al tema?
- Los textos bíblicos mas difíciles deben ser entendidos de una manera que armoniza y está de acuerdo con los pasajes bíblicos menos difíciles (más claros).
- El estudio de la Biblia se debe hacer con una mente abierta, no influenciada por las opiniones o las ideas ya aceptadas o mantenidas.

#### III. Importancia de un estudio intensivo y preciso de las palabras, para entender un sujeto bíblico.

- Las palabras, no meramente los pensamientos, de la Biblia son inspiradas, 1 Corintios 2:13; 2 Pedro 1:20-21).
- Existen muchos sinónimos en el Nuevo Testamento.
  - El Espíritu Santo guio el proceso siempre.

- Es imperativo que se preste atención a las palabras, buscando un entendimiento exacto.

#### IV. Estudio de las palabras griegas traducidas con el significado "predicar"

- Algunas de las palabras griegas más significativas de este estudio son kerusso, euaggelizo, prokerusso, diaggeillo, laleo, kataggello, dialeggomai, and proeuaggelizomai
- El propósito de tal estudio es identificar las palabras usadas en el Nuevo Testamento. Al estudiar las palabras conectadas con el trabajo de predicación--el de dar a conocer el mensaje y la fe de Jesucristo, se puede entender mejor el trabajo y la responsabilidad.

#### LAS PALABRAS GRIEGAS

(Traducciones basadas en LBLA)

##### I. Kerusso

- Traducciones de la palabra
  - Proclamar, Marcos 1:45, 5:20; Lucas 12:3
  - Pregonar, Apocalipsis 5:2
  - Predicar, Mateo 3:1 (véase también, Mateo 4:17; Hechos 8:5, 9:20)
- Significado básico
  - "ser heraldo; servir o oficiar como heraldo; proclamar en la manera de un heraldo; tiene la matiz de formalidad, gravedad, y autoridad que demanda que se debe escuchar y obedecer" (Thayer)
  - La palabra misma no dice nada acerca del mensaje proclamado o predicado
- Conclusión: El predicador tiene la responsabilidad de proclamar públicamente el mensaje de Cristo con gravedad y autoridad (Tito 2:15). El predicador debe entender este papel; el es un heraldo, que significa que el mensaje surgió de otra fuente, por lo tanto, el heraldo es una representante de la autoridad de otra persona.

##### II. Euaggelizo

- Siempre tenemos varias traducciones, pero el significado es el mismo. En este ejemplos, se puede entender generalmente el uso de la palabra (la lista no es completa).
  - Anunciar, Apocalipsis 10:7, 14:6
  - Traer buenas noticias, Lucas 2:10; 1 Tesalonicenses 3:6; Anunciar buena nueva, Hechos 13:32
  - Anunciar el evangelio, Lucas 4:18 (véase también Lucas 9:6; Romanos 1:15; 15:20; 1 Corintios 1:17; Gálatas 1:8; 4:13)
- Significado básico: dar a conocer el buen mensaje. Kerusso no dice nada de la naturaleza del mensaje, euaggelizo si dice algo del contenido y de la naturaleza del mensaje. Hay un solo mensaje bueno en cristianismo--el evangelio de Cristo. Se puede reconocer la conexión de estas dos palabras.
- Conclusión: el predicador del evangelio da a conocer un mensaje importante--el de la salvación mediante Cristo). No hay otro mensaje respecto de la salvación de los pecados (Gálatas 1:6-9).

### III. Kataggello

- Algunas traducciones:
  - Anunciar, Hechos 4:2; 13:5; 17:23
  - Proclamar, 1 Corintios 2:1; Hechos 16:17,21; 15:36; 26:23; 1 Corintios 9:14; 11:26; Colosenses 1:28
  - Hablar, Romanos 1:8
  - paralelo a Predicar, Filipenses 1:16
- Significado básico: la entrega del mensaje, anunciar o declarar, hacer proclamación con autoridad (Moulton y Milligan).
- Conclusión: una palabra semejante a kerusso, pero falta algo de la formalidad de una declaración oficial hecho por un heraldo.

### IV. Dialegomai

- Se traduce esta palabra de varias maneras:
  - Hablar, Hechos 20:7, referente al discurso
  - Discutir, Hechos 17:2,17; 18:19; 19:8-9; 24:12; Marcos 9:34;
  - Disputar, Judas 9
  - Exhortar, Hebreos 12:5
- Significado básico: argumentar, debatir, discutir, contender, persuadir, también tiene que ver con la predicación.
- Conclusión: el predicador del evangelio tiene que contender por la fe en discurso y discusiones, en defensa y debate.

### V. Laleo

- Traducciones:
  - Hablar, I Corintios 14:3,4,5 y muchos otros textos; véase también Hechos 8:25; 11:19; 13:42; 16:6; 26:31
  - Exponer, Marcos 2:2
  - Predicar, Hechos 14:25
- Significado básico: se usa esta palabra cuando enfatiza el hecho de hablar.
- Conclusión: el predicador habla en palabras específicas las que combinan para entregar el mensaje. La cosa enfatizada es el proceso de hablar.

### VI. Didasko

- Generalmente, la traducción es enseñar, Mateo 28:20
- Significado básico: término amplio que significa mostrar o enseñar.
- Conclusión: El predicador debe ser un maestro en el sentido de mostrar o enseñar la palabra.

### VII. Diaggello (véase también, apaggello, paragello, etc.)

- Traducciones:
  - Anunciar, Lucas 9:60

- Proclamar, Romanos 9:17
- Significado básico: anunciar, declarar, diseminar
- Conclusión: El predicador tiene la responsabilidad de declarar completamente el evangelio (Hechos 20:27) en todas partes (Marcos 16:15)

#### VIII. Apologemai (véase también apología)

- Traducciones:
  - Decir en defensa, Hechos 25:8
  - Comenzar su defensa, Hechos 26:1-2
  - Defender, 2 Corintios 12:19; Romanos 2:15
  - Hacer defensa, Hechos 19:33
- Significado básico: responder por hacer una defensa en contra de una acusación. (Compare con apología)
- Conclusión: El predicador debe ser preparado para defender las enseñanzas.

#### IX. Suzeteo (suzetesis)

- Traducción:
  - Discutir, Marcos 8:11; 9:14; 12:28; Hechos 6:9; 9:29
- Significado básico: discutir, disputar, debatir, hacer preguntas.
- Conclusión: A veces predicadores tienen que hacer preguntas, discutir, y debater acerca de la verdad del evangelio.

#### X. Strateo (cf. strateia)

- Traducciones:
  - Servir como soldado, I Corintios 9:7; 2 Timoteo 2:3-4;
  - Luchar, 2 Corintios 10:3
  - Pelear, I Timoteo 1:18
  - Combatir, Santiago 4:1; I Pedro 2:11
- Significado básico: hacer guerra (derivado de stratos, un ejército en campamento), hacer una expedición militar
- Conclusión: Es obligatorio para cristianos (incluso a predicadores) la guerra en contra de los adversarios del Señor.

#### XI. Parresiazomai (compare parresia)

- Traducción:
  - Hablar, Hechos 9:27; 14:3; 18:26; 19:8; Eph. 6: 20
- Significado básico: hablar (predicar) valientemente, abiertamente, con confianza.
- Conclusión: Es preciso que los predicadores hablen con osadía, dando a conocer el evangelio.

#### XII. Epagonizebthai

- Parece en el Nuevo Testamento esta palabra una sola vez. En Judas 3, se traduce contender ardientemente.

- Significado básico: contender arduamente en defensa de.
- Conclusión: Los cristianos (incluso los predicadores) tienen obligación de contender por la fe (doctrina, enseñanza).

### XIII. Elegko (compare elegkos) (reprender, 2 Timoteo 3:16; evidencia, Hebreos 11:1)

- Traducciones:
  - Probar, Juan 8:46
  - Hallar culpable, Santiago 2:9
  - Convencer, Juan 16:8; 1 Corintios 14:24
  - Refutar, Tito 1:9
  - Reprender, Mateo 18:15 (véase también Lucas 3:19; 1 Timoteo 5:20; 2 Timoteo 4:20; Tito 1:13, 2:15; Hebreos 12:5; Apocalipsis 3:19)
  - Exponer acciones, Juan 3:20; Efesios 5:11,13
- Significado básico: a través de convicción exponer a la luz, refutar a falsos maestros o a falsa doctrina, reprender severamente, amonestar, llamar a dar cuentas, mostrar la culpa.
- Conclusión: El predicador tiene la obligación de exponer y refutar falso maestros, y la de llamar a los pecadores a dar cuentas.

### XIV. Parakaleo

- Esta palabra se usa mucho en el Nuevo Testamento, con varios matices de significado. Se traduce por llamar a, exhortar, confortar, etc.
- Significado básico: literalmente, llamar al lado, como abogado o representante. Véase la descripción del Espíritu Santo como Consolador.
- Conclusión: A veces el predicador tiene que exhortar, rogar con compasión en la predicación del evangelio.

### XV. Matheteo

- Se traduce esta palabra:
  - Convertirse en discípulo, Mateo 13:52; 27:57
  - Hacer discípulos, Mateo 28:19; Hechos 14:21
- Significado básico: seguir como discípulo, convertirse en discípulo, hacer discípulos, así, por implicación, instruir, enseñar
- Conclusión: El predicador (y otros cristianos) tiene la obligación de instruir tantos posibles con la meta de ayudarles convertirse en discípulos de Cristo.

## CONCLUSION

El plan de Dios es que el predicador fielmente y completamente predique la palabra (Hechos 20:20; 2 Timoteo 4:1-2). El Nuevo Testamento nos da multiplicados ejemplos de esto, puesto en claro mediante el estudio de las palabras usadas y los ejemplos bíblicos (especialmente véase Hechos 20:18-21, 24-27).